

# LA VOZ DE SÓ

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

## FRUITS & PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## CAVAILLON (Vaucluse)

Actualmente: **UVA DE MESA** (por vagones completos), MELONES, TOMATES, etc...

### TELEGRAMAS

### TELEFONOS

MAYOL . . .	Cavaillon . . .	1-48
MAYOL . . .	St. Chamond . . .	2-65
d.º . . .	d.º . . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay . . .	0-12
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54
MAYOL . . .	Boufarik . . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem . . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .	0-39
MAYOL . . .	Zeralda . . .	0-06

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA

Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

Cajas de papel y sobres de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso.

De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna, 27.—Sóller,

**SE VENDE**

Leña de olivo, cortada para estufas

**MUY SECA**

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller



### ¡VERANEANTES!

¿Queréis gozar y que gocen vuestros hijos?  
¿Queréis salud? ¿Queréis colocar bien vuestro dinero?  
Comprad solares y edificad chalets en la

## Playa de las Maravillas

(Son Suñer)

con luz eléctrica, agua límpida, arena fina y bosque delicioso.  
Allí encontraréis un hermoso hotel a todo confort; allí podréis trasladaros en tren y tranvía y por espaciosa carretera construida exprofeso a medio kilómetro antes del Pilari.

## Miguel Pallicé Rey

Contratista y Maestro de Obras

George Sand, nº 4; (esquina Plaza de Toros).—Teléfono 2283. Vende solares y construye chalets, así en la playa como en Palma.

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## JUAN MAYOL COLL COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

## FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82      Telegraphe FRUTERA

## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

## Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pins

**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al pe. se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud



Para MARSEILLE el vapor

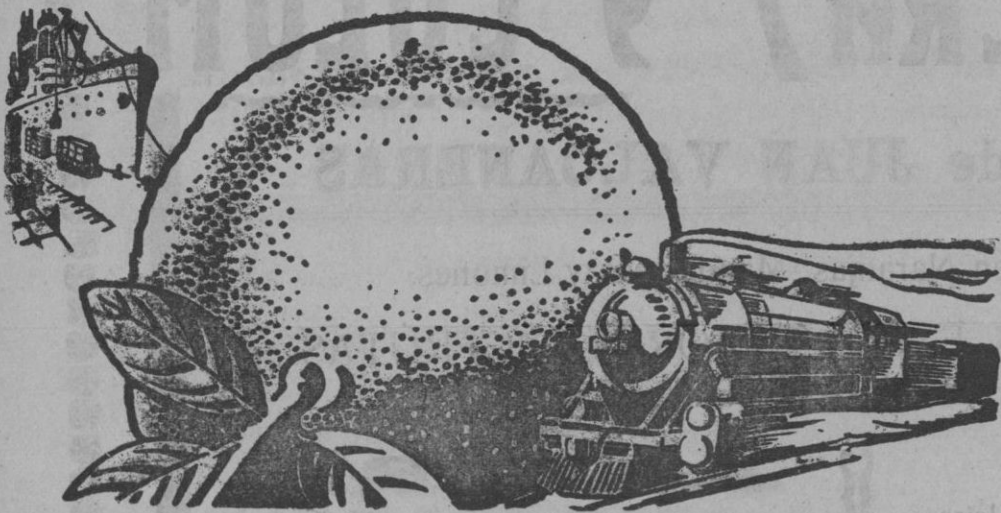
## GOBERNADOR GENERAL

sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

D. FRANCISCO FONS - Teléfono 27 - SOLLER

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3  
**CARCAGENTE** (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRAMER  
TELEFONO Nº 37  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Cuestiones escolares

Hablando con el Rdo. D. Bernardo Pujol Barceló, Profesor de 1.ª Enseñanza y Director de la Escuela Parroquial

En la crónica de sociedad leímos la noticia del regreso del Rdo. sacerdote D. Bernardo Pujol, quien disponiendo de los meses de asueto que le deparaban las vacaciones estivales, marchó para asistir a un cursillo pedagógico que se celebró en Santander, y recorrió luego diversas ciudades españolas visitando los principales centros docentes católicos. Nos fué muy agradable la noticia: en el terreno pedagógico representa un factor importante la superior formación de un profesor. Con los acontecimientos escolares que se han sucedido al impulso de las nuevas leyes nacionales referentes a enseñanza, la religiosa ha mejorado mucho por el noble afán de sus profesores de superarse para el mayor provecho de sus alumnos. Todo esto nos ha llevado a tomar la resolución de solicitar una entrevista al joven sacerdote Rdo. Sr. Pujol para hacer partícipes a nuestros lectores de sus impresiones respecto a la enseñanza primaria.

Con tal fin le hemos visitado, y de gozo de complacernos a nosotros y en obsequio a nuestros lectores, se ha mostrado dispuesto a contestar a nuestras preguntas.

—¿Qué concepto tiene usted formado de las normas o sistemas usuales de enseñanza primaria?—le hemos preguntado yendo directamente al grano.

—La escuela, entidad educativa primaria lo mismo que las demás instituciones han de estar inspiradas en el resurgimiento de nuestra tradición juntamente con el espíritu de cada época y a las necesidades de cada región; por ende los sistemas de enseñanza que son un fiel reflejo del hogar familiar y de la sociedad como era nuestra escuela española y que a manera de *l'École de Rodas* llevan por lema, aunque elevado a un sentido católico, *armés pour la vie*, están preparados para la vida; tales métodos cumplen el fin de la escuela primaria.

—Pero ¿cómo cree debe encauzarse técnicamente la enseñanza primaria para el mayor provecho de la juventud?

—Es absolutamente indispensable estudiar para encauzarla, psicología infantil, sin este estudio, decía la profesora de Psicología Pedagógica, Srta. Josefina Álvarez, Inspectora de Oviedo, no seremos más que otro Herodes con la matanza de inocentes. Si educar es mejorar, llevar al niño de donde está a donde debe estar, no sabiendo donde está el niño no sabremos el punto de partida. El maestro, decía, ha de ser un ingeniero espiritual que ha de trazar el puente entre una realidad que es el niño y un ideal que es el cielo. El maestro es por último un transformador del *Ser* del niño al *deber Ser*, estudio que se puede realizar por muchos métodos, método global de Benet-Simon o por el método analítico de perfiles psicológicos de Vermeyen con sus renombrados textos, etc.

—¿Puede usted citarnos algunos ejemplos prácticos de las nuevas normas pedagógicas? insistimos, deseosos de dejar completamente aclarada esta importante cuestión.

—Como ejemplo quiero citar las Escuelas del Ave María del P. Manjón que reúnen según el profesor don Isidro Amazán, Director del Instituto del Divino Maestro, la intuición de Pestalozzi, amor a la naturaleza de J. J. Rousseau, acción de Froebel, obra que está totalmente compendiada en aquella célebre respuesta: «Todo lo que sé lo he aprendido de los niños, los miraba con el mi-

croscopio del amor». Su escuela a la manera de la pregonada escuela nueva tiene *Vitalidad*, el niño se mueve, *Actividad*, es una escuela del hacer, el educando no es solo espectador es principalmente actor. Se tienen en cuenta los intereses del niño, pues como decía Herbart, no es posible que el niño aprenda sino se le interesa, y hay finalmente libertad, pero la verdadera libertad que está en consonancia con la sustantividad del niño, libertad de los hijos de Dios que es la que les hace dueños de ellos mismos, responsables de sus actos, escultores de su vida.

—¿Qué concepto tiene usted formado de la precocidad de la niñez? le preguntamos variando la cuestión.—Porque en este aspecto —añadimos— concurren circunstancias muy especiales para el educador, al hallarse ante el niño que lo aprende todo en pocas explicaciones y el niño que no aprende nada por mucho que se le explique.

—Precisamente se dan casos muy raros en la educación; hay niños precoces en la escuela, pero que no logran en la madurez destacarse, y esto es porque el educador, padre o maestro, no sabe conducir con tacto y discreción la inteligencia tierna y delicada del niño y hay que desconfiar mucho de esos niños prodigio, que cubiertos de flores a los ojos embelesados de sus educadores, dan ordinariamente a lo lejano escasos frutos; y esos tales como los torpes e imbéciles en su niñez, muchas veces, es debido al maestro que no les comprendió, que no se supo colocar en su punto de vista, que no respetó su espontaneidad, su ingenuidad, su conciencia, que no les amó o que no les amó así como el niño quiere. Y esos seres que aprenden con evidente dificultad y van de clase en clase arrastrando como un presidiario las cadenas de su impotencia, tienen derecho a que se les ayude, a que se les aliente, en una palabra a que se les ame.

—Al iniciar la matrícula de 1933, a los comienzos del funcionamiento de la escuela parroquial, ¿en qué situación se hallaban sus alumnos en lo que a su formación pedagógica se refiere?

Comprendemos que ponemos en un apuro a nuestro interlocutor por el desagradable mohín con que recibe nuestra pregunta. Damos unos golpecitos en la mesa con nuestro lápiz como insistiendo en una contestación que al fin llega con mucha delicadeza y diplomacia.

—Es algo difícil y delicada la contestación a esta pregunta. Solo debo decirle que en materia de religión llevaban considerable retraso. Estaban completamente ayunos de lo que suele llamarse con el pomposo nombre de cultura: se notaba a faltar en ellos el conocimiento de las más elementales normas de urbanidad, es decir falta de trato social y discreción. Es conveniente observar que en esta área deberían colaborar con el maestro los padres de familia haciendo que sus hijos pusieran en práctica las enseñanzas del profesor.

—¿Cuál es su impresión personal en lo que respecta al censo escolar de esta población comparado con el número de alumnos que asisten a las escuelas católicas?

—Esta impresión mía sería poco interesante. Además el curso escolar no ha comenzado aun con toda su intensidad para poder contestar con concisión.

—Díganos algo respecto al funcionamiento general de la escuela parroquial. —Si quiero contestar a su pregunta con

pleno conocimiento de la materia, no podría hablarle más que del funcionamiento de la clase de enseñanza primaria. Pero si quiere puede hacer resaltar la conveniencia de que los padres de familia católicos de esta ciudad dispensen un mayor apoyo a la escuela parroquial para que ésta pueda superarse en su funcionamiento. Me refiero a estos padres de familia que siendo católicos, no se han inscrito aún en la Asociación de Padres de Familia, benemérita institución que patrocina a la Escuela Parroquial. Con esta colaboración iría ganando mucho la enseñanza religiosa de esta ciudad.

Quisiéramos ampliar este interrogatorio con unas preguntas más, pero, comprendemos que ello ya sería abusar de la benevolencia del Rdo. Sr. Pujol. Con la última pregunta, damos por terminada nuestra misión, y recogiendo cuartillas y lápiz nos marchamos dispuestos a escribir el presente e interesantísimo reportaje después de agradecerle vivamente la deferencia y amabilidad con que se ha dignado contestar a nuestro cuestionario, que estamos seguros interesará a nuestros cultos lectores.

LIRIO

20 Septiembre 1934.

## De colaboración

### Urbanización: edificios públicos y privados

Hablábamos, hace años ya de ello, de la conveniencia de demoler la Casa Ayuntamiento y asimismo la que está ubicada la Estación del Ferrocarril. Entonces como ahora, pensábamos y seguimos pensando, que la destrucción de ambos edificios sería un bien para nuestro pueblo anhelante de progreso, de bienestar y de belleza.

Derrubar ambas construcciones, y sobre sus calientes escombros, corregidas las rasantes a que diera lugar dicho derribo, por lo que se refiere a la Casa Ayuntamiento, construir otras nuevas... sería de veras el desideratum de los que, a falta de otras ocupaciones—dirán algunos—nos preocupamos constante y desinteresadamente por el progreso moral y material de nuestro risueño y siempre amado *vall dels tarongers*.

Edificar otras nuevas *comme il faut*. Como de veras merece y requiere la importancia, en todos conceptos, de nuestra ciudad. Dando muestras de buen gusto, de cuyo don no estamos carentes los sollerenses, como lo atestiguan de una manera patente los innumerables *chalets* y caserones de orden privado y algún que otro edificio destinado al servicio público, como por ejemplo: el Banco de Sóller y la Iglesia Parroquial, si se lograra, en esta última, terminar la fachada y compaginando el ábside y fachadas laterales con aquella.

De este modo, dotaríamos a nuestra riente ciudad de Sóller, con algunos edificios de carácter público, de los cuales la vemos de sobras carente. Sería entonces cuando podríamos pensar en la casa de Correos, Telégrafos y Teléfonos; en la Biblioteca municipal; tal vez en el ateneo; la Comandancia de la Guardia Civil y la de Carabineros; la Aduana; la Escuela de Comercio y otras tantas en las que Madrid nos tiene abandonados.

Claro que, puestos a pedir, hemos pedido mucho. Sin embargo, a nosotros se nos antoja que hemos pedido poco, y a fuer de consecuentes, no renunciamos a pedir mas cuando la oportunidad nos preste paso a ello. Quedamos, pues, en volver otro día por ello. Reduzcamos ahora la cuestión a su primer término. Derribo de la Casa Ayuntamiento;

## De colaboración

### POR ESAS CALLES...

El otro día leía en un diario de la capital, la publicación de un artículo referente a un viaje hecho por el articulista a Mallorca. En él, ensalzaba las bellezas naturales y humanas incontables de la isla y en especial de su capital Palma. Pero por lo leído se ve es fino observador y al lado de los incomparables rincones que en ella existen adornándola, también supo ver en el lado opuesto, ciertas deficiencias por descuido, sin duda, de la autoridad competente.

Se quejaba de las calles de los suburbios, mal adoquinadas y polvorrientas, que desdican tanto de las otras céntricas, bien urbanizadas y arregladas según modernos procedimientos. Parece que tiene razón al quejarse. Sin embargo, tenía que haberse dado un paseo por aquí y ver el contraste entre la belleza natural de un pueblo y la artificial del mismo engastada en aquella. No debió pasar por Sóller seguramente y si lo hizo, estuvo como lo hacen la mayoría: Metidos en el «auto» a paso de carrera, deslizándose sobre el asfalto de

la carretera o bien se pasean en un día de caluroso verano a pleno sol y cielo despejado. Es seguro que si llega a pararse un día de lluvia o después de ella, no se calla su paso por ciertas calles de acá. Si tuviéramos al menos algunas semejantes a las «malas» de la capital, en ciertas céntricas...

En esos días de lluvia impertinente o después de ella, da lo mismo para el caso, el tránsito—el rodado no, sobre todo el de «autos», que ayuda a hermostrar los bajos de las fachadas con sus proyecciones fangosas,—de peatones es la mar de divertido, créanme señores, al par que sucios—por lo que se recoge sin querer—y diría que es una solemne porquería—perdónenme, pero ya salí—si no tuviera que ofender al paciente lector que me lea. Cuales son esas calles? Bastantes y transitadas: Estiradores, Rectoría, S. Jaime, la Luna, etc. Esta última, por ejemplo,—las demás por el estilo—es milagrosamente transitable en tales días, so pena de romperse el físico o ponerse como nuevo, como ha pasado ya.

De barro y charcos, más bien parecen marismas que calles céntricas de ciudad. Aquí que se carece de jardines públicos, se podrían habilitar como residencias de renacuajos y peces de colores, que darían un aspecto nuevo, alegre y pintoresco para los visitantes, siendo regocijo de grandes y pequeños, teniendo al mismo tiempo ellos—los anfibios y peceselemento bastante para sus necesidades.

En serio: ¿no podría, por parte de quien corresponda, darse las órdenes oportunas para que se arreglen algo los pisos de esas calles—no pido ni adoquinado ni asfalto por el momento por diversas razones,—indecorosas por su aspecto y al mismo tiempo intentar regular la velocidad de los coches que circulan por ellas? En semejantes días, parece que los hay que les es una diversión, bastante estúpida por cierto, pasar adrede «volando», con el fin de vaciar charcos, con las consiguientes molestias para los que tenemos que ir a pie.

MARIALMA

Septiembre, 1934.

## Colaboración infantil

### Impresiones

En mi última composición dejé reseñada la primera parte de nuestra colonia. En esta última procuraré resumir la segunda parte.

Después de la excursión a Alfabiá, fuimos a merendar a la *Font d'En Serra*. Como no todo tiene que salir bien en este mundo, no fuimos tan bien recibidos como en los otros sitios; el amo de aquella finca nos recibió con mala cara, se enfadó con nosotros porque saltábamos por los bancales y los maestros nos hicieron marchar.

El día siguiente fué más tranquilo; en la *Font d'es Frares* nadie nos molestó en lo más mínimo y pudimos merendar jugar y escuchar el cuento.

El 28 nos sacaron una fotografía en el jardín de la escuela y por la tarde, fuimos a la *Font d'es Cossiet*.

La excursión es muy hermosa; desde allí se ve a Sóller entre montañas. La carretera es demasiado peligrosa. Para evitar desgracias, los maestros nos hicieron formar de a dos para que, al oír el pito, pudiéramos estar a la derecha

## Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en os artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De eos son responsabes unicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

Matías FLORIT













### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Alburninuria.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Bolivaria.
- 6. Nervios: Espaldas.
- 7. Tos, faring.
- 8. Esgias dolerens.
- 9. Lombricos.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativo sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices.
- 15. Embarros.
- 16. Tos, Gripa, Bronquitis, Aema.
- 17. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- 18. Escorbuto.
- 19. Dientes estómago.
- 20. Esgias Varicosas.
- 21. Prevención enferas.

son la modificación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

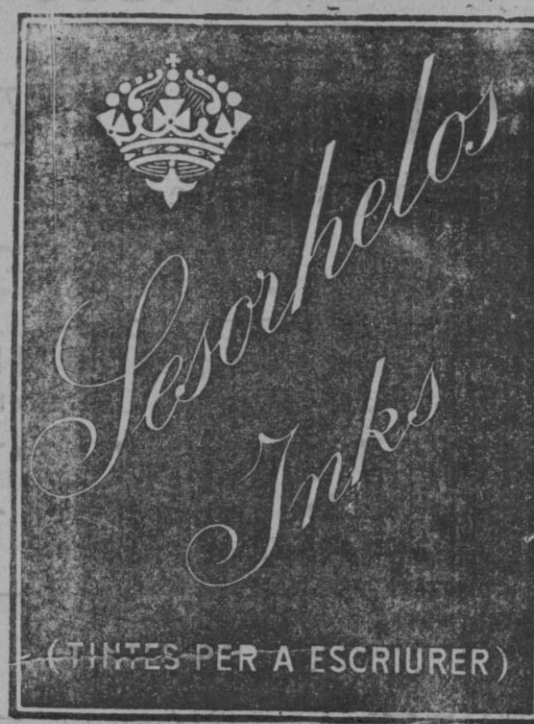
Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Mirtinas, Paligroa, S. Madrid, o Ronda de la Universidad, S. Barcelona.

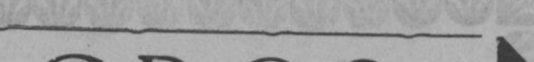
Envíame **gratis** y sin compromiso el Boletín Mensual que dicen los Curados y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio



Télégrames: ABEDE - Marseille      Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
**ORANGES - BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. ARBONA & SES FILS**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

**FRUITS EN GROS**  
 Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

**Arbona, Rullán, Bernat**  
 ALMAGENS y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
 TELEFONOS 10 Y 61      Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

**J. Robillard y C. Valencia**  
 Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
 SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

**OLYMPIA      ORO DE LEY**  
**SOÑADOR      ROSA DE VALENCIA**  
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

**CASA MIGUEL MARTORELL**  
 FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**  
 SUCESOR

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)  
 TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

**Música de guitarra**  
 de **Bartolomé Calatayud**

Marcha Húngara      2'50 Ptas  
 Gavota, de Gossee      2'00 "  
 Gavota } de fácil ejecución      2'00 "  
 Nostalgia }  
 Canto Cubano, id. id. id.      2'00 "  
 Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27—SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

**JUAN RAYMOND**  
 SASTRE

Altas novedades  
 precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los **domingos**  
 en su domicilio: Calle de Vives, 6

**FRUITS ET PRIMEURS**  
 Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**  
 15, Rue Henri-Martin \* ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
 BISKRA (17 Rue Casevave)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

**MICHEL BERNAT**  
 6, Rue Lamartine. — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**  
 AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
 R. C. ALGER 17.233

**TOTA MADONA**  
 no pot passar sense tenir a caseva un volúm de

**CUINA POPULAR DE MALLORCA**

escrita per uns quants de  
 CUINERS MALLORQUINS

SOLS VAL 2 PESSETES

Librería de Salvador Calatayud—Llu-na, 27—SOLLER

EXPORTACION DE FRUTAS  
 ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
 SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
 JATIVA (Valencia)      Teléfono, 7  
 ARCHENA (Murcia)  
 VILLARREAL (Castellón)

**UVA DE FRANCIA** Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
 CLERMONT L'HERAULT

**FRUITS EN GROS**  
 Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

**Oliver & Carbonell**  
 COMMISSIONNAIRES  
 St. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Titulaire de la MAISON CARBONELL      TÉL.: FRANKLIN 49-37  
 Puebla Larga      Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
 Carcagente      R. C. Lyon B. 6850.  
 Bonián (Murcia)

**T. B. O.**  
 10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna, 27

**COMISION Y EXPORTACION**  
 Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**  
 ALGER — Rue de Suez, n.º 3— ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
 Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"**

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis - Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

**Carnets y tarjetas de fantasía**

para participaciones de matrimonio y bautizo

**TARJETAS PARA VISITA**

Imprenta de Salvador Galatagud. - LUNA, 27 - SOLLER

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS**

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris - MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE  
 1, Rue Saint-François-de-Paule.  
 2, Rue Saint-François-de-Paule.  
 1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN

Dátiles Bananas

**Barthelemy Vicens**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:  
 06.19 COLBERT

**MARSELLA**

TELEGRAMAS:  
 "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca**

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811